

NUMARUL 10 BANI

ABONAMENTELE
Încep la 1 și 15 ale fiecărui luni și se plătesc tot-d'una înainte
In București la Casa Administrației
In județe și streinătate prin mandate poștale
Un an în țară 30 lei; în streinătate 50 lei
Sase luni . . . 15 » » » 25 »
Trei luni . . . 8 » » » 13 »
Un număr în streinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE ÎNAPOIAZĂ

REDAȚIA
3—STRADA CLEMENTEI—No. 3

E P O C A

NUMARUL 10 BANI

ANUNCIURILE
In București și județe se primesc numai la
Administrație
In streinătate, direct la administrație și la
toute officele de publicitate
Anunțuri la pag. IV 0.30 b. linia
» » » III 2.—lei »
» » » II 3.— »
Inserțiile și reclamele 3 lei rîndul

Un număr vechi 30 bani

ADMINISTRAȚIA
No. 3—STRADA CLEMENTEI—No. 3.

APARE ZILNIC LA 5 ORE SEARA CU CELE DIN URMĂ TELEGRAME ȘI ȘTIRI ALE ZILEI

ADIO LUI COSMOVICII!

Camerile s'au închis și veselia s'a dus.

Adio dar Mărgăritescu! Adio Gorgos!

Adio Cosmovicii! Credeai tu vre o dată ca acest cuvînt, buzele mele vor putea să-l rostească, mina mea va avea curajul să-l scrie? Adio!

Comprends-tu que l'on parte et qu'on se dise adieu?

Comprends-tu que ce mot, la main puisse l'écrire?

Et le coeur le signer, et les lèvres le dire?

Și cu toate acestea, adio! Adio ție Cosmovicii, adio Ștefănică, adio Gorgos, adio voi toți sufletele sufletului meu, căci ora fatală a sunat, ceasul despărțeniei a sosit și voi plecați spre a face fericirea Drăgășanilor, Vashuiului și Iașilor lăsîndu-mă pe mine aici cufundat în durere, lăsîndu-mă să trăiesc cu singura amintire a raiului pierdut.

Martor îmi este cerul, martoră îmi este valea Mitropoliei, și martore-mi sunt natura cu sălbaticele floricele cari cresc de a lungul acestui deal, că multe lacrimi de durere au curs din ochii mei din ceasul cînd am auzit pronunțîndu-se cuvintele fatale: „Sesiunea extraordinară a Corpurilor legiuitoare este închisă!”

Multe lacrimi vor mai curge încă, o! Cosmovicii, și lasă-mă să-mi ia rămas bun de la tine profesor universitar, cel mai deștept dintre cei proști cari ați făcut aproape cinci luni deliciale Capitalei Regatului nostru.

Intr'o limbă elegiacă, cu zăbranicul la condei drept semn al doliului sufletului meu, lasă-mă să dau în vileag taina suferințelor mele, căci îmi pare că pui un balsam peste ele, spunînd omenirii de ce îmi curg lacrimile, de ce mă sfîșie și mă doboară durerea!

In blagoslovitul locaș al diurnei, peste drum de sfînta catedrală de unde pornește cuvîntul lui Christ, pornea cuvîntul tău, o Cosmovicii, spre a dovedi și mai bine adevărul profetiei bisericești că „omul este nimic și se va întoarce la nimic!”

Nimicul acesta al tău, a făcut fericirea mea și de aceea mi se stringe inima cînd mă gîndesc că tu pleci, că în sala de debateri a Camerei nu va mai răsună nici glasul tău, nici risul meu!

Où sont les neiges d'antan? Așa va grai sufletul meu întristat, pe cînd pașii mei vor mai percurge sălile Adunării pe unde eram obicinuit să te întîlnesc. Și totul va fi trist în natură, de la bise-

rica doamna Balașa pînă la tribuna publică a Camerei.

Păsările nu vor mai ciripi, cîinii vor urla, sergenții de oraș vor redeveni posaci, dascălul Mitropoliei va suspina, frunzele se vor vesteji, toți acești martori ai discursurilor tale vor lua vestimintele de doliu, iar colosalul clopot al Mitropoliei va suna jalnic ca pentru mortul cînd este ridicat din locuința sa.

Și cum să nu ni se sfîșie inima la toți, o! Cosmovicii,— cînd ne gîndim că luînd rămas bun de la tine, luăm rămas bun și de la nesfîrșita noastră ilaritate.

De acum înainte, adio discursurilor tale asupra laboratorului de zoologie de la Iași și asupra dobitoacelor pe cari te plîngi că guvernul conservator ți le a șters din budget, ocrotindu-te însă pe tine, dascălul.

Adio dar Cosmovicii.

Adio! Ah, nici o dată

N'am crezut că pe pămînt,

A meu inimă 'ntristată

Va rosti acest cuvînt!

CONDIȚIUNILE TĂGEREI

Voința Națională de la 1 Maiu conține asupra d-lui N. Fleva o destăinuire sublimă.

Ziarul în cestiune, nu tăgăduiește că d. Delavrancea și Xenopol au fost angajați de Primărie ca să apere interesele Comunei în procesul Popovici Axente-Semo, dar spune că acest angajament s'a făcut de acum două luni.

Să notăm prin urmare în trecut mai întîiu faptul angajamentului făcut cu două luni înainte de a se da ordonanța judecătorului de instrucție, adică atunci cînd nici se știa încă dacă cum-va inculpații vor fi sau nu dați judecăței.

Dar să trecem înainte, căci în a doua parte a informației stă nostimada lucrului.

In privința atitudinii ce vor avea avocații comunei față cu d. N. Fleva, iată ce zice *Voința*:

«De altminterea, lucrul datează de acum două luni și mai bine, pe cînd d. Fleva nu o luase încă peste câmp și nu putea fi încă vorba de a se desvîlui isprăvile tribunului!»

Sublimă mărturisire și care caracterizează la perfecție teoria colectivității.

Cu alte cuvinte *Voința* știa foarte bine de acum două luni rolul pe care l'a jucat d. Fleva, în afacerea Semo-Axente, și pe cît timp d. Fleva s'a arătat băcat astîmpărat, pe cît timp n'a făcut zile negre colectivității, a fost considerat ca om integru. Îndată însă ce același d. Fleva nu mai dă mină de ajutor Ocultei, atunci se schimbă treaba și e vorba să se desvîluească isprăvile în afacerea cu contrabanda!

In partidul liberal, permis deci să faci ori-ce ticăloșie, și să te crezi conform teoriei emise deja de către d. Ioan Brătianu, dacă însă încetezi de a mai fi prietenul casei, atunci se dau toate isprăvile pe față.

Poartă-te bine, d-le Nacu, să n'o pași și d-ta într'o bună dimineață.

CAMPANIA EXTRAPARLAMENTARĂ

Atitudinea d-lui Porumbaru.— Campania fleviștilor.—Demisiunea d-lui Mirzescu

Atitudinea d-lui Porumbaru

Cercurile politice sunt preocupate în acest moment de neașteptata intrare a d-lui deputat Em. M. Porumbaru în gruparea fleviștilor în chiar ziua închiderii Corpurilor Legiuitoare. Toată lumea se întrebă cari sunt motivele cari au determinat pe vechiul parlamentar liberal la acest pas și mulți atribuie aceasta dorinței intime a d-lui Porumbaru ca întrebînd un procedeu, aproape identic cu procedeu d-lui Stolojan, să intimideze pe d. Dim. Sturdza ca să-l ia în minister în locul, de pildă, al d-lui Palladi.

Campania fleviștilor

Peste cîte-va zile se va începe campania de intruniri a fleviștilor. Prima intrunire va fi la Iași, apoi la Ploești, Craiova, Galați, Brăila, T.-Severin, Calafat, etc.

Campania se va face pe următoarele cestiuni:

a) descentralizarea administrativă;
b) răsturnarea d-lui Dim. Sturdza.
La această campanie vor lua parte d-nii N. Fleva, Ceaur-Aslan, Scorțescu și Dobrescu-Prahova. Prin cercurile fleviste se vorbește că și d. Porumbaru se va asocia la campania, decumva nu-și va promite vr'un portofoliu ministerial.

Demisia d-lui Mirzescu

La clubul liberal din Iași a izbucnit o criză violentă. D. Mirzescu, președintele clubului, și-a dat demisiunea în intrunirea de Miercuri a clubului, demisiune pe care a motivat-o astfel:

— Am lucrat în opoziție pentru izbînda partidului liberal. Am fost ales președinte al clubului liberalilor uniți și în această calitate m'am luat o mare răspundere față de cetățenii liberali, mai ales că am făgăduit realizarea tuturor angajamentelor luate în opoziție.

— Azi văd,— continuă d. Mirzescu,— că nici unul din angajamentele luate nu pot îndeplini din cauza guvernului, care refuză de a se ocupa de nevoile localității. Din această cauză nu mă pot rămîni în fruntea partidului din localitate.

In privința situației guvernului, d. Mirzescu s'a pronunțat astfel:

— Constat și recunosc, că guvernul actual comite foarte multe greșeli, că s'a abătut în multe de la îndeplinirea datorțiilor și angajamentelor sale. Din această pricină situația noastră întregă a partidului s'a înrăutățit și prestigiul partidului a scăzut în mod simțitor.

Tantal.

ELECTRO-VOTARE

Senatul a fost, în ultima sa ședință, de o activitate uimitoare: a votat în patru ore 22 de proiecte de legi — și încă mai multe din ele au trecut tot atunci, tot în aceste patru ore, în secțiuni și în comitetul delegaților.

Pentru a se putea executa această electro-votare colectivă, mare parte din legi nu s'au tipărit, nu s'au împărțit senatorilor, rapoartele s'au lîcluit în grabă cu foarfecele și guma, lipindu-se în ele bucați din expunerile de motive ale miniștrilor și articolele din proiectele votate de Cameră. Mai mult încă, nici aceste rapoarte așa cum erau făcute, nu era ertat raportorilor să le citească. Cum începeau, cei-va senatori strigau: *legea, legea!* și se procedea la votarea ei cu bile fără să se mai fi votat înainte pe articole.

Fortămente ne-au venit în memorie cuvintele pronunțate în ultimele ședințe de mai mulți senatori și anume:

— D. Racoviță: Suntem o mașină de votare;

— D. Sefendache: N'am mai văzut încă așa fabrică repede;

— D. V. A. Urechia: Asta-i curală leturghie cu bragă.

Și știți pentru ce atîta grabă? Pentru că între aceste 22 proiecte de legi erau 16 pentru deschiderea de credite extraordinare în sumă de lei 44.293.995.

Și încă la ceasurile 6 trecute mai venise d. Stoicescu cu un proiect de credit de 15.600.000 lei.

Se vede însă că li s'a părut prea mult, sau prea erau oboșiți onorabili, căci pe acesta l'au amînat pe la toamnă.

STĂTESCU PEDEPSIT

Ingințatul și veninosul ministru al justiției, mîngîierea și speranța colectivității, a primit o aspră pedeapsă pentru nerușinatul atentat săvîrșit de dînsul asupra înalțet Curții de Casație.

Se știe cu îl ifos și-a susținut acest ministru liberal nelegiuita lege personală. «Interesele superioare ale justiției» erau în joc, nu cerea mai puțin, și legea sa era de o importanță capitală.

Ei bine, în Mesagiul Tronului pentru închiderea sesiunii nu se amintește nici cu un cuvînt această lege și nu se mulțumește Parlamentul pentru votarea ei.

Se vorbește în Mesagiul despre întreaga activitate, multă- puțină, a Camerelor. Se pomenește despre buget, despre creditele extra-ordinare pentru lucrări, despre legea învîțămîntului primar, a judecătorilor de ocoale, a vînzării bunurilor Statului, chiar despre schilodita lege a pescuitului: se vorbește despre legile militare și complectarea armamentului. Pentru toate se mulțumește Camerelor.

Nu mai despre importanta lege personală a d-lui Stătescu nu se pomenește nimic.

Se poate o pedeapsă mai straișnică pentru cutezătorul ministru care a surprîns de sigur buna credință a Coroanei cînd și-a prezentat proiectul?

Nici nu se putea include mai nemerit o sesiune scandaloasă, în cursul căreia s'a zdruncinat tot în țara noastră, în cursul căreia s'au adus cele mai grave atingeri ideii de ordine și autoritate, în cursul căreia s'a acoperit cu baljocură regimul parlamentar.

COMITETUL LIGEI

Răspunzînd în numărul nostru trecut temerii manifestate de *Adevărul* că Liga ar putea să fie întrebuintă de conservatori așa cum a fost de către liberali, am spus pe scurt cari sunt vederile și sentimentele noastre față cu această instituție.

Ca complectare, vom adaoga astăzi că noi nu dorim ca viitorul comitet al Ligei să fie compus numai din conservatori.

La Ligă, noi nu facem și nimeni nu trebuie să facă deosebire de conservatori, liberali, etc. Acolo nu trebuie să fie și nu pot fi de cit Romîni.

Comitetul Ligei nu poate de cit să piardă fiind compus de oameni dintr'un singur partid. Autoritatea lui va fi cu mult mai mare și acțiunea lui mult mai puternică, dacă în el se vor găsi oameni de toate partidele,— cu condițiunea ca ei să uite la Ligă urile și interesele de partid și să nu aibă în vedere de cit interesele superioare ale Romînismului.

Experiența dureroasă pe care am făcut-o cu liberalii trebuie să serve de învățămînt în această privință.

PUBLICAȚIUNI RECENTE

Cum se va rezolvi cestiunea socială

De curînd a apărut la Paris o lucrare din cele mai interesante, datorită cunoscutului scriitor francez de Molinari. Iată în cite-va rînduri esența acestei opere:

Legea concurenței vitale, dată la lumina de Darwin, stăpînește dezvoltarea societăților. Ea s'a manifestat, la început, sub formă de război, care a umplut istoria de cruzimi și de măceluri, dar care a nevoit pe oameni să se asocieze spre a rezista, a lupta și a asigura libertatea tuturor. O dată cu îndestularea instinctului de acțiune și de răpire, ce producea spiritul de vitejie, de abnegație, de sacrificiu. Lupta pentru viață au drept consecință unirea pentru viață, identificarea interesului individual cu interesul social.

In vremea celei mai lungi perioade din viața omenirii, războiul destructiv a fost principalul agent de conservare și de progres social. Dar mulțămia descoperirilor științei și venirea marelui industriei, națiunile civilizate au dat peste altă formă de îmbogățire, și războiul le-a devenit costisitor, neplăcut și păgubitor. Odiñoară, industria rămăsese multă vreme staționară, piețele erau limitate, supuse la monopol și regulamente; astăzi, debuseurile nesfîrșit de extensibile au supus-o la o concurență nemiloasă, care are, ca și concurența războinică, efecte bine-facătoare și urmări rău-facătoare. De o parte, bogățiile au fost considerabil sporite, cheltuielile de producție coborîte, spiritul de invențiune stimulat; dar, de cealaltă parte, condițiunea tuturor claselor sociale n'a fost îmbunătățită în aceleași proporții: existența claselor muncitoare s'a făcut dacă nu mai mizerabilă, cel puțin mai precară, așa că, cu tot progresul făcut în cîștigarea traiului, societățile noastre se zbateau într'o stare de nemulțumire și de criză. Dar concurența are așîderea un avantaj social și prin urmare moral; ea a silit pe om să se aperse, să fie prevăzător, sigur, ea ațîta tot de o dată emulația, împinge la asociație, la solidaritate. «Concurența și asociațiunea, zice Proudhon, se razimă una pe alta; cine zice concurență, zice țîntă comună, Concurența nu este egoizmul. Rătăcirea cea mai de plins a socialiștilor este că au privit-o ca pe răsturnătoarea societății.

Și asta ți și concluzia d-lui de Molinari.

Se va găsi în cartea sa o critică a societății prezente, tot așa de prănzătoare ca și a celor mai inverșunăți dușmani, dar se deosebște de ei cu totul, cînd e vorba să propue mijloacele de îndreptare. Reîntoarcerea la monopol, năzuința colectivită de a absorbi orice industrie în organismul Statului omnipotent și omnipotent, și de a însărcina o imensă armată de funcționari cu producerea și distribuirea bogățiilor ți ar pare cel mai mare rău posibil. Corelativul concurenței, el îl așteaptă de la concurența însă-și, care, după dînsul, cu toate piedecile, ca imperfecțiunea metodelor de guvernămînt și mai ales, incapacitatea indivizilor de a se guverna pe ei însă-și, tînde să deștepte în clasa muncitoare sentimentele de prevedere, de economie, de liberă solidaritate.

Și, un alt aspect moral al concurenței îl prinde d-nu Yves Guyot într'o broșură — *Morala Concurenței* — de curînd apărută, și asupra căreia cititorii *Epoicii* au găsit într'unul din numeroile precedente o recenziune exactă. S'ar zice poate că el e optimist, un mulțumit cel puțin pentru prezent. Ceea-ce ne interesează mai înainte de toate este de a mări călătîimea de distribuit; și se va vedea producîndu-se efectul contrariu dacă concurența ar fi suprimată sau numai micșorată. Rezortul moral al civilizațiilor, care altă dată rezida în război și producea virtuțile eroice, este astăzi transportat la industrie. Industria munceste pentru altul. Concurența îl constrînge să producă cu preț mic obiectele de prima necesitate, să satisfacă pe clientul său, interesul său bine înțeles îl silește să fie de bună credință, să trateze omenește pe lucrătorii săi.

Deci concurența economică este agentul cel mai eficaț al dezvoltării altruizmului, și altruizmul formează temelia moralei.

Socialiștii pretînd că ar fi de ajuns să distrugă societatea prezentă, pentru ca devotamentul să ia numai de cit locul intereselor personale, în organismul social.

Greșala de psihologie care se întîlnește la atîta novatori, e în a crede în bunătaea înnăscută a firei omenești, în opoziție cu doctrina fundamentală a

creștinismului. Această transformare a naturii noastre ar fi fără de antecedente istorice. Viața omului a fost pînă aici o veșnică luptă pentru existență în care fraternitatea, sacrificiul, nu sunt produse de cit într'un mod excepțional. Prin aceea au fost imblinzite relele trecătoare; dar ca principiu dirigent, spre a distruge ticăloasa fire a omului, bine-facerea obstească ar nimici societatea, distrugînd resortul activității omenești. «Porunciți ca de azi înainte, zicea Proudhon, munca și salariul să fie asigurate pentru toată lumea, numai de cit o slăbire imensă va urma tenziunii ardente a industriei.» Progresul va fi prin aceasta întarziat peste măsură. Și noi trebuie să conchidem de aci la veșnicia concurenței, cu speranța tot de o dată că ea se va exercita sub o formă mai puțin aspră și mai puțin ucigătoare.

L.

„EPOCA” LA IAȘI

(Correspondența particulară)

IAȘI, 30 APRILIE 1896.

Creditul urban și colectivității.—Proces de bigamie.—Diverse

Creditul urban și colectivității

Intr-o întrunire, care a avut loc la clubul liberal, s'a hotărît a se pune cu orice preț mîna pe administrația creditului urban din Iași.

În acest scop, d-l Pande Zamfirescu, sub-directorul creditului, va fi invitat să-și dea demisia, pentru a se descomplica astfel administrația. În același timp se va începe o campanie prin ziare contra actualei administrații, pe motivul că sunt societăți cu cîte 3 și 4 rate întarziate, contra cărora nu s'a luat nici-o măsură. Cu această ocazie se va cere și convocarea adunării generale.

Comisarul guvernului pe lângă credit, d-l Genoiu, unul dintre puținii liberali corecți, a refuzat să se preteze la asemenea triptagi.

Rate întarziate sunt la toate instituțiile de credit din țară. O anchetă ar dovedi mai multe rate întarziate la creditul urban din București de cît la cel din Iași și în afară de aceasta legea creditelor prevede anume cazul cînd pot fi convocate adunările extraordinare de acționari. Ea spune că asemenea adunări vor fi convocate numai cînd capitalul social nu va fi suficient pentru plata cupoanelor.

Or acesta nefiind cazul cu creditul din Iași, d-l Genoiu a declarat categoric că refuză să se amestice în aceste meschinării.

Proces de bigamie

În toamna trecută, un oare-care Franz Narodni, boemian, este dat în judecată, din pricina cu soția sa pentru bigamie. Parchetul îi dădea de complice pe d. Sadoveanu, funcționar în serviciul stării civile, care le făcuse actele de căsătorie.

Faptele se petrecuseră astfel: Narodni, care era însoțit de o inveterată alcoolică, se înamorează de o tinărată fată, anume Ștefania, în vîrstă numai de 16 ani, în timpul absenței soției sale.

Din acest amor se naște un copil. Boemianul, pentru a repara onoarea fetei, se hotărăște să o ia în căsătorie. Sfatuit de mai mulți prieteni, el trece la religia ortodoxă, își schimbă familia în Teodor Ștefănescu și face căsătoria civilă cu tinăra femeie, rămînînd ca cea religioasă să o efectueze mai tîrziu.

Denunțul unui ucenic din ciubotăria ce Narodni ținea, face să se nască procesul de bigamie.

Tribunalul îi achită pe toți,— pe soții Narodni-Ștefănescu, cît și pe d. Sadoveanu. Procurorul însă face apel și Simbăta, 27 Aprilie, Curtea secția II, după ce confirmă sentința tribunalului în ce privește pe d. Sadoveanu, condamnă pe ambii soți la un an închisoare.

Deciziunea Curții a surprins mult lumea judiciară din Iași, de oare-ce a fost dată cu nerespectarea articolului 63 c. p., care prevede ridicarea pedepsei pentru minori. Soția condamnată nu are de cît 17 ani. Ambii soți au făcut recurs.

Diverse

— Pentru 10 bani este titlul unei fol volante prin care d. George Pavlov atacă pe d. dr. Iuliano, pentru că acesta a refuzat primirea unei cărți de vizită de felicitare a celui d'întîiu, cu ocazia S-tului Gheorghe, pe motivul că era netimbrată.

D. Pavlov a expus chiar biletul înapoiat în fereastra tutungeriei Iliescu din strada Ștefan cel mare.

Se așteaptă răspunsul d-lui dr. Iuliano. — Ieri, Duminică 28 Aprilie, s'a celebrat căsătoria d-rei Maria G. Ropala, o talentată muzicantă, cu d. Vasile Patriciu, avocat în Galați.

— Procesul dintre comunitatea greacă din Galați și d. Bonachi continuă și astăzi la Curtea de Apel secția I.

INFORMAȚII

Alegătorii din Iași au luat inițiativa convocării unei întruniri publice la care să invite pe reprezentanții lor în Camera și Senat, ca să dea seamă de activitatea lor parlamentară.

O asemenea inițiativă vor lua și alegătorii din Ploești și Craiova.

La pagina I dăm seamă despre motivele demisiunii d-lui senator G. Mirzescu din președinția clubului liberal din Iași.

Aflăm acum, că d. Dim. Sturdza a rugat telegrafic pe d. Mirzescu să-și retragă demisiunea, însărcinînd în același timp pe prefectul județului, d. Gheorghian, să-l determine a reveni asupra deciziunii sale.

D. Mirzescu a declarat însă din nou și categoric, că demisiunea sa e irevocabilă, de oare-ce d-nu Sturdza a nesocotit toate angajamentele pe care le-a luat în o poziție.

Autorul arderii steagului unguresc din Caransebeș a fost descoperit.

E un socialist, anume Zsuk Péter.

Totuși ziarele ungurești reclamă închiderea seminarului teologic român din localitate.

În ziua de 1 Mai, a avut loc la d. și d-na Dim. Butulescu o mare garden-party în frumoasa lor grădină din str. Clemenței.

La serbare, care a durat de dimineață și până seara la orele 9, au luat parte aproape 150 de familii.

Ieri s'au ținut patru manifestații și mari meetinguri naționale în contra Milleniului, în următoarele localități: Iași, Ploești, Craiova și Călugăreni.

Lume multă pretutindeni.

Amnarea conferinței naționale din Sibiu.

Tribuna publică următorul comunicat, în fruntea numărului său de ieri:

După ce primăria din loc printr-o rezoluțiune neintenciată în lege a oprit ținerea conferinței convocate de mine pe 15 Maiu a. c., în contra căreia opriri am înștiințat recurs, mă văd necesitate se amîn ținerea acestei conferințe pe timp nedeterminat, ceea-ce aduc la cunoștința celor convocați.

Sibiu, 12 Maiu n. 1896.

Dr. Ioan Rațiu.

Liga din Galați a decis să serbeze Duminică aniversarea proclamării revoluției romine din 1848 din Transilvania.

Serbarea va începe prin un Te-Deum ce se va oficia la catedrala Sf. Nicolae. De aici lumea se va duce la un mare meeting de protestare în contra Milleniului.

Vineri 3 Maiu curent, ora 1 p. m., Academia Română va ține ședința publică.

D-l Nicolae Ionescu va face o relațiune despre «Inaugurarea jocurilor olimpice la Atena».

Atentat la libertatea presei.

Asupra odiosului atentat la libertatea presei din Focșani, săvîrșit de cunoscutul d. Saveanu, Viitorul Putnei din Focșani serie următoarele:

Firul nemernicilor de la 1888 se reia. Colectiviștii, cari s'au bătut joc de toate libertățile noastre publice,— și de rîndul acesta au însoțit, să se atingă de cele mai sacre drepturi cetățenești.

La Focșani nimeni nu mai este liber să-și exprime cugetarea nici prin grai, nici prin scris.

Libertatea presei este greu lovită de sbirii regimului.

Toți tipograful din Focșani terorizați de amenințările Satrapului Putnei, refuză imprimarea gazetelor opozițiunii.

«Viitorul Putnei» n'ar mai fi putut apărea azi la Focșani, dacă n'am fi luat precauțiunea, să încheiam un contract cu tipograful ziarului nostru, prin care contract acesta se obligă la despăgubiri însemnate, în cas cînd prin oricare mod n'ar împiedica imprimarea, sau regulata aparițiune a gazetei.

Protestăm cu toată indignarea contra atentatelor mișeștii ale bandei de la putere.

Să știă bine acești nenorociți, că cu cât vor întinde mai mult coarda persecuțiilor politice, cu atât va fi mai rău de ei.

Mișei, cari vor să introducă în această țară obiceiurile și apucăturile satrapilor orientali, să nu creadă, că nu se va găsi nimeni în acest nefericit județ, care să nu oprească la timp mîna lor sacrilege!

Organul conservator, «Ecolul Vrancei», n'a apărut din cauza amenințărilor satrapului Saveanu. S'au luat măsuri ca acest ziar să fie imprimat în vr'un oraș vecin.

DEPEȘI

(Serviciul Agenției Romine)

Viena, 1 Maiu.

Președintele Consiliului d-nu Banffy, a sosit, venind din Budapesta.

Petersburg, 1 Maiu.

Aruncarea pe apă a cuirasatului «Amiral Apraxin» și a încrucisătorului «Rossya» s'a făcut în prezența Țarului.

Camera Comunelor a adoptat în a doua citire bilul asupra instrucțiunii publice.

Viena, 1 Maiu.

«Fremdenblatt» află că delegațiunile sunt convocate la Budapesta pentru 30 Maiu 1896.

Petersburg, 1 Maiu.

Printul Bulgariei va pleca la 14 Maiu cu suita sa militară la Moscova. Deputația bulgară care va aduce Țarului un album conținînd vederile Bulgariei, va pleca în același timp.

Sevastopol, 1 Maiu.

Regina Greciei și printul Nicolae au sosit a-seară. Azi vor pleca la Petersburg.

Alexandria, 1 Maiu.

Ieri au fost 62 de casuri de holeră dintre cari 22 mortale.

Londra, 1 Maiu.

«Agenția Reuter» află din Cair că în procesul datoriei publice egiptene, procurorul gene-

ral a cerut ca tribunalul să admită dreptul casei de a dispune de fondurile de rezervă, în casurile neprevăzute, cu simpla majoritate a voturilor. Sentința se va pronunța la 1 Iunie.

Bruxelles, 1 Maiu.

«Camera deputaților». Președintele consiliului declară că statul Congo nici n'a oferit, și nici n'a primit alianță vr'înt puteri. Camera adoptă primul articol al proiectului de garanție a Belgiei pentru emisiunea drumului de fer al Congului.

Petersburg, 1 Maiu.

Noul muzeu al școlii centrale de desemn industrial, întemeiat de baronul Stieglitz, s'a inaugurat ieri în prezența Țarului, a marilor duci și a marilor ducese.

Rotterdam, 1 Maiu.

Greva hamaliilor continuă. Cuirasatul «Kortewae» a sosit pentru a face paza pe Meusa.

Schanghai, 1 Maiu.

«Northchina» și «Daily News» anunță că stațiunea misiunilor engleze protestante din Kyangin a fost atacată. Clădirile au fost incendiate. Misionarii au putut să scape.

Londra, 1 Maiu.

Se anunță din Cape Town «Agenției Reuter» că o coloană, sub ordinele colonelului Beal, a bătut pe Matabell la Mowene lînga Givelo. Englezii n'au suferit nici o pierdere.

Triest, 1 Maiu.

Adunarea generală a Lloydului a decis să împartă un dividend de 42, adică 21 de florini de acțiune, plătibile la 1 Iulie.

Londra, 1 Maiu.

«Agenția Reuter» află din Cape Town că d. Merriman a propus parlamentului să supună Reginei o adresă rugînd-o să desființeze sau să modifice concesionarea companiei sud-africane. D. Merriman regretă că d. Rhodes a jucat un rol așa de însemnat în ultimele evenimente. Principala culpabilă este Chartered Company. Este un scandal ca agenții, iar nu autorii ultimelor evenimente, să fie urmăriți.

Viena, 1 Maiu.

Prințesa Ferdinandă a Romîniei va sosini venind din Coburg.

Berlin, 1 Maiu.

Reichstagul a adoptat în a doua citire, proiectul de lege al impozitului asupra zahărului.

Viena, 1 Maiu.

În procesul intentat lucrătorilor culpabili de delict grave sau de excese comise în ziua de 1 Maiu, 14 acuzați au fost condamnați la pedepse cari variază între 6 săptămîni și doi ani și jumătate de închisoare.

Massauah, 1 Maiu.

Se crede că prizonierii italieni, reținuți de rasul Mangașca, sunt acum pe drum spre lagărul italian.

Se speră că negusul va înapoia pe prizonierii cari sunt la Sokole. Guvernul va trimite prin drumul de la Zeila, cu consimțimentul lui Menelik și sub conducerea unor indigeni de încredere, o caravană care să ducă haine, nutrimente și medicamente prizonierilor italieni cari se află în Soa.

Viena, 2 Maiu.

Printul moștenitor al Muntenegrului a plecat la amiază la Heidelberg.

Budapesta, 2 Maiu.

Contesa Katinka Andrassy, soția fostului ministru al afacerilor străine contele Jules Andrassy a murit după amiază.

Atena, 2 Maiu.

Botezul prințesei Helena s'a făcut azi dimineață în prezența întregii curți și a miniștrilor. Nașa era Împărăteasa Frederic.

Londra, 2 Maiu.

Camera Comunelor, d. Chamberlain declară că n'a primit nici o știre în privința sentinței definitive pronunțată în contra prizonierilor din Pretoria.

D. Curzon anunță că o depeșă sosită ieri zice că numeroșii prizonierii din Alep au fost achitați, mulțumită intervenției Englezei.

În privința ocupării lui Tchifu de către Rusia n'a sosit nici o știre. Ministrul englez din Peking ne-a făcut cunoscut că o casă rusească din Tchifu a obținut o concesie care violează drepturile oare-cărui proprietari englezi. Guvernul englez a adresat proprietarilor o observație în privința drepturilor ce tratatele dan Englezei asupra lui Madagascar, dar pînă acum nu s'a primit nici un răspuns.

Toulon, 2 Maiu.

O explozie, a cărei cauză nu se cunoaște, s'a produs ieri în magazia ierbit de pușcă a cuirasatului Amiral Duperré și care a dat naștere la un început de incendiu, dar care a fost repede stins. Această explozie care n'a cauzat nici un accident de persoane, a produs o emoțiune vie.

Paris, 2 Maiu.

Le Matin anunță că ducele d'Andifret-Pasquier, președinte al comitetului regal, și-a dat demisia în urma scrisorilor ducelui d'Orleans care anunță o nouă direcțiune a politicii sale.

Londra, 2 Maiu.

Times — află din Cair că numeroși Euro-

pei, consternați de creșterea holerei părăsese Alexandria, unde ieri au fost 36 de casuri noi urmate de 32 de decese.

Pretoria, 2 Maiu.

D-nu Joubert a fost numit vice-președinte al Transvaalului.

Bizerle, 2 Maiu.

Cuirasatele Redonable și Brennus au străbătut canalul în timpul dimineții și au staționat în marele lac Bizerle. O mulțime numeroasă, animată de un mare entuziasm, era de față.

Madrid, 2 Maiu.

O depeșă adresată ziarului Imparcial confirmă știrea că generalul Weyler este foarte nemulțumit că nu poate pedepsi cu energie pe fibstrierii din cauza reclamațiilor din Washington. Generalul Weyler crede că e nevoie de a face o sforțare riguroasă pentru a distruge pe insurgenții provinciei Pinal de Rio. Correspondentul aceluiași ziar crede că trebuie să se trimească la Cuba, o nouă întărire de 20.000 oameni.

Massauh, 2 Maiu.

Aproape 1.300 soldați repatriați au plecat pe bordul lui Goltard.

Paris, 2 Maiu.

Țarul a trimis d-lui Felix Faure o telegramă de simpatii și regrete cu ocazia morții ofițerilor și a soldaților la Adelia, victime datoriei Președintelui Republicii a telegrafiat îndată Țarului mulțumirile sale.

Împăratul german a însărcinat pe atașatul militar al ambasadei germane să exprime d-lui Felix Faure condoleanțele sale în privința aceluiași accident. — D. Faure a însărcinat pe ambasadorul francez la Berlin, să roage pe baronul Marshall să transmită Împăratului Wilhelm, actualmente absent din Berlin, mulțumirile sale.

Moscova, 2 Maiu.

Velocipedistul englez Jefferson, care face călătoria de la Londra la Irkuik pe bicicletă, a sosit aci.

Berlin, 2 Maiu.

Un tîm mare care împarte vapori a făcut explozie azi dimineață în aripa principală a exploziei industriale, ceea ce a provocat o încetare temporară a activității mașinelor. — Un lucrător a fost grav rănit.

Washington, 2 Maiu.

Comitetul afacerilor străine al Senatului a discutat azi moțiunea Morgan care insistă asupra recunoașterii insurgenților din Cuba, ca putere beligerantă. — Urmarea desbaterilor s'a aînint.

Constantinopol, 2 Maiu.

În urma ultimelor evenimente din Creta pozițiunea lui Turkan Pașa, este considerată ca sdruncinată. — Înlocuirea sa prin valul din Scutari, Abdul Kerim, fost comandant militar în Creta, este iminentă.

Sir Philip Currie va pleca Lună într'un congediu de mai multe luni.

DIVERSE

Crime, Delict, Accidente, Intimpăkrî.

DIN CAPITALĂ

— Nou sistem de furt.—De cit-va timp mai mulți circiumari și băcani se plîngeau că li se fură butoalele goale din fața prăvălii. Poliția pîndind a prins mai zilele trecute pe un muncitor care luase un butoi din fața unei prăvălii, dar care s'a dovedit că era inocent, căci el nu făcea de cît să-l transporte cu plată, după ordinul unei persoane pe care n'o cunoștea și care zise că l'a cumpărat. Tot cerșind, poliția de siguranță a aflat acum în urmă de un dogar din strada Clopotari No. 2 cumpărase un asemenea butoi de furat, de la o persoană pe care ar recunoaște-o dacă ar vedea-o. Confruntat cu mai mulți pungași cari erau în arestul poliției, dogarul recunoaște pe unul din ei, anume Dumitru Ionescu, un spîrgător de meserie. S'a dovedit că acesta obținuse de la un timp încoace să fure butoale goale într'un mod foarte ingenios, care-l pune la adăpost de urmărirea poliției. Iată în adevăr cum opera: Ochea cite un butoi gol în fața unei prăvălii și apoi lua un muncitor de pe stradă căruia-l arăta, zicînd că l'a cumpărat și-l însărcina să-l transporte pînă mai departe, la un anumit loc sau unde era vre-o căruță care aștepta; apoi hoțul se ducea mai departe și privea, dacă muncitorul era prins, el fugea. S'a constatat pînă acum că a furat cu sistemul acesta 16 butoale de diferiți comercianți din Capitală, din cari a expediat cinci la R.-Sărat; iar restul le-a vîndut pe la diferiți dogari și circiumari de aci. Dumitru Ionescu are și un tovarăș în întreprinderile sale, pe Vasile Grigorescu, fost soldat în regimentul 2 de cetate. Acum sunt amîndouă la răcoare.

— Nu știu absolut nimic, răspuse Estella puțin agasată.

Nu pot să judec lucrurile astea. Nu știu de cît un lucru, că m'am măritat ieri la unu după amiază, și că înainte de orele șase eram văduvă; este un lucru care sdruncină constituțiunile cele mai tari și vă mărturisesc doamnă că mă simt sfîrșită.

— Înțeleg asta! răspuse baroana fără să se miște.

Sărmană copilă! Ai putut cel puțin să plîngi?

— Cînd sînt mult întristată, zise Estella, nu plîng.

— Ai cu toate astea ochii în fundul capului. E îngrozitor.

Dar d-na Montelar, ce zice dînsa?

— E prăpădită; 'nt e frică că n'are să 'și mai revie.

Din norocire, era acolo unul din prietenii lui Raymond care s'a însărcinat...

— Este în adevăr o fericire. Două femei singure, ce era să vă faceți, doamnă! Și ce o sa faceți acum?

— Nu știu nimic. Ne trebuie încă timp de gîndit.

— Fără îndoială, fără îndoială... În fine, pînă atunci, rămîneți aci în hotel?

— De sigur, răspuse Estella, car enu înțelegea nimic.

Nu sînt în casa mea?

— Ah! zise d-na de Polrey suspinînd și de reușită și de surprindere. Va să zică ești decisă?

— De o cam dată, de sigur.

— Venisem să te întreb, zise baroana cu multa ușurință, dacă nu ai dori să vii la noi și să 'ți reei camera de domnișoară; dar fiindcă ești decisă...

(Va urma)

FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

HENRI GRÉVILLE

TAINA MORTULUI

Preotul și surorile de caritate se rugau mereu; s'ar fi putut urmări psalmul după mișcările buzelor lor. Puțin mai departe, Estella în genunchi se ruga.

Îmbrăcată cu o rochie de interior de tot albă, cu minile înepunate, cu o expresiune de întrebare plină de durere, ea privea corpul aceluia care fusese barbatul său înainte lumii. Pentru ce era el acolo, la această oră cînd el trebuia să se găsească singur într'un cuib preparat pentru ei? Un sentiment de iubire înabușit de lacrimi i se urca spre buze și ochi, văzînd pe acela pe care ea îl acceptase ca soț cu o așa de mare dorință de a-l vedea fericit, cu o intențiune atît de sinceră pentru a-l răspunde la iubire prin iubire, cînd sufletul său, încă închis, s'ar fi deschis în fine.

— Nu este vina mea, își zicea ea, dacă nu-l iubeam alt-fel... Nu puteam. El era pentru mine un amic scump—nu știu dacă ar fi putut să devie un amant iubit... Poate fi cine-va bună, afectuoasă și credincioasă soțului seu fără a simți pasiune pentru el? Nu sunt făcută pentru pasine fără îndoială! Și cu toate acestea, sunt sigură, că așa fi făcut din viața sa o viață fericită!

Sgomotul înabușit al pașilor lui Benoit o deșteptă din reveria sa. De zece ori deja fusese deranjată pentru a i se cere ordine, d-na Montelar, sdrăbită, nefiind în stare să răspundă.

— Voiți să veniți un moment, doamnă? zise Benoit încet.

Ea se scula și-l urmă cu oare-care desgust: modul cum el o examinase lîngă cadavru îl făcuse o impresiune neplăcută.

Pe cînd el o conducea prin coridoare, ea îl opri.

— Mergem în această cameră? zise ea.

— Da, doamnă, substitutul voește să vă ceară o informațiune.

— Aidem, zise ea liniștită.

Intră; Bolvin fu isbit de frumusețea ei, de distincțiunea ei, de suprema ei eleganță și se înclină cu respect dinaintea-i: dreaptă, ea aștepta, fără să vadă scaunul ce el îi oferea, obligîndu-l ast-fel de a rămîne în picioare.

— Ve cer ertare, doamnă, zise el; nu am să vă spun de cit o vorbă... pentru moment. Cunoașteți d-voastră de aproape sau de departe, din susul sau josul searei sociale, pe cine-va care să locuiască sau să aibă rude sau amici la Laval?

— Laval?

— Da, sau în împrejurimi. Gîndiți-ve bine.

— Estella plecă capul, căutînd cu scrupulozitate în memoria sa, apoi privi pe Bolvin drept în față și îi zise:

— Nu, domnule, nu cunosc pe nimeni în acea regiune. Nu am fost nici o dată pe acolo.

— Bine, doamnă, ve mulțumesc. Atita-i tot, zise substitutul salutînd-o.

Clăti din cap și eși. După ce se depărtă, substitutul privi pe Benoit și zise:

— Serisoarea care a fost cauza sinuciderii era de sigur o denunțare contra d-nei de Beaurand.

— O denunțare... calomnioasă? replică Benoit.

— Sper, zise cu răceală Bolvin.

Întreg Parisul, care în ajun asistase la celebrarea căsătoriei religioase, află dimi-

7 CASA DE SCHIMB
HESKIA & SAMUEL
 BUCUREȘTI
 No. 5 Strada Lipșcani No. 5
 Cumpără și vinde efecte publice și face orice schimb de monezi.
 Cursul pe ziua de 30 Aprilie, 1896

	Cump.	Vind
4% Rentă Amortisabilă . . .	86 1/2	87 1/2
5% Amortisabilă . . .	98 1/2	99
6% Obligat. de Stat (Cov. R.)	102 1/2	103 1/2
5% Municipale din 1893	96 1/2	97 1/2
5% " " " " " " " "	97 1/2	98 1/2
5% Serisuri Funciar Rurale . .	93 1/2	93 1/2
6% " " Urbane . . .	101	101 1/2
5% " " " " " " " "	89 1/2	89 1/2
5% " " " " " " " "	82 1/2	83 1/2
Acțiuni Banca Națională .	1550	1555
" " " " " " " "	200	205
" " " " " " " "	390	395
" " " " " " " "	430	435
S-tatea de Construcțiuni .	185	190
Flori și valoare Austriacă .	210	212
Mărci Germane . . .	123	125
Banote Franceze . . .	100	101
" " " " " " " "	89	93
" " " " " " " "	89	93
" " " " " " " "	265	268

Imprimarea cu mașina dublu cilindrică, din fabrica Albert & Co., Frankenthal și cu caractere din fonderia de litere Flinsch din Frankfurt A/M.

NU SE POATE!!!

Sa-și comande cine-va **Haine** pînă nu vizitează renumitul Magazin **BAZARUL REGAL**, casa de încredere, unde șosește succesiv colosale transporturi de stoffe și haine, lucrate cu o rară eleganță.

BAZARUL REGAL
 Casă de încredere

Toamna în fața Prefecturii Poliției Capitalei, (25-14)



ATELIER DE LACĂTUȘERIE

și pentru
CONSTRUCȚIUNE DE FIER
I. HAUG

— Strada Isvor, No. 119 București —

efectuează tot felul de lucrări de fier pentru Binele, precum: Grilaje, Porți, Balcoane, Uși Ferestre. Marchize, Scări, Lămpi, etc.

specialitate florărie, sere, grădine ne carne, pavilioane în fier etc. etc.

Primește comenzi pentru Provincie:

— Prețuri Moderate —

I. DIAMAND

Atelier de Legătorie de Cărți

instalat pe lângă

Tipografia «Epoca»

București, Str. Clemenței, 3

Lucrând mai mulți ani în fostul atelier «LINDNER», sunt în măsură a executa cu cea mai mare acuratețe, eleganță și promptitudine, orice lucrare atingătoare de această branșă, cu prețuri mai reduse de cît oriunde.

Este suficient a mi se adresa o carte poștală pentru ORICE COMANDĂ, pentru a mă prezenta la domiciliu.

75

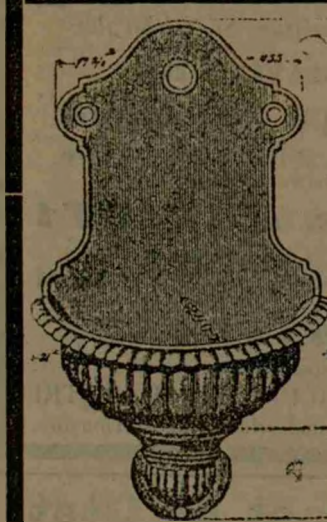
VELOUTINE

Pudră de orez, preparată cu Bismuth Higienică, Adevărată, Invizibilă. Dă pielei o frumusețe și o frăgezime naturală.

Singura recompensată la expoziția Universală din 1889.

CH. FAY, parfumor

Paris. — 9, Rue de la Paix, 9. — Paris. Se găsește în toate parfumeriile.



TAIRICH & Co.

BUCUREȘTI

9.—Strada Berzel.—9.

INSTALAȚIUNI

DE

TELEGRAF, GAZ și APA

Lumină incandescentă

pentru

Gaz aerian

Aparate de gaz

CLOSETE DE TOATE SISTEMELE

SALON DE EXPOZIȚIE

(100-78)

Proiecte. — Birou de Construcție. — Export

CIMENT PORTLAND

DIN FABRICA

IOAN G. CANTACUZINO, BRĂILA

REPRESENTANT GENERAL PENTRU ROMÂNIA

T. ZWEIFEL

BUCUREȘTI, Calea Moșilor, 31.

SI LA FILIALELE SALE

GALAȚI. — Strada Presseii, No. 20

IAȘI. — Strada de Jos, No. 24

SERVICIUL DE TRANSPORT

G. GIESEL. — București

Calea Moșilor 59, vis-a-vis de Hotel Londra

„LA TREI BRAZI“

primește ori-ce

Transporturi

atit de

Mărfuri Comerciale

de la GARĂ la domiciliu și vice-versa, cit și

Obiecte de greutate

precum:

Cazane, Mașini, etc.

prin camioane pe arcuri și furgoane (cărucă) sistematice cu prețuri moderate.

Transporturi de Mobile și Mutări

SERVICIUL PROMPT. (25-23)

W. STAADACKER

MAȘINE AGRICOLE ȘI INDUSTRIALE

BUCUREȘTI

Strada Smîrdan, o. 121

CASA FONDATĂ ÎN ANUL 1865

Furnizorul Cortel Regale



SUCURSALE:

**Brăila, Craiova,
 Varna.**

Furnizor al M. S. Regelui, al domeniilor coroanei, al școalelor de agricultură, al fermelor-model ale statului român și bulgar, etc.

OPERA DOMNILOR AGRICULTORI

Pluguri universale originale Rud. Sack

cu a se feri de contra-faceri

SIMPLE, cu 2 și 3 BRAZDARE—Construcție Nouă de Oțel.

Singurele pluguri adoptate la fermele-model ale Statului.

Locomobile și Treerătore

DIN FABRICA

RUSTON PROCTOR & Comp. LTD. LINCOLN

Construcție nouă 1896.

Cele mai căutate și răspândite în țară.

ISBÂNDĂ cu tăișul la dreapta

NOUA MAȘINĂ DE SECERAT ȘI LEGAT SNOPI
 din fabrica **MAC CORMICK - Chicago - America.**

Uica mașină adoptată la fermele-model ale Statului și singura care atit ia toate expozițiile cit și pe cimp a dobîndit un succes enorm fiind recunoscută de toți oamenii competenți ca cea mai practică. 150 BUCĂȚI VINDUTE ÎN 1895.—Singurele secerătoare cu legat adoptate la fermele-model ale Statului.

SE CERĂTOARE SIMPLE DAISY.
 COSITOARE DE FÂN No. 4. — GREBLE DE FÂN.

VAGONETE ȘI ȘINE. Tot felul de mașini agricole și industriale, Grape vînturătoare, batoase de porumb, vînturătoare, Trioare, pietre de moară, etc.

„KUPP“

— CATALOGUE FRANCO ȘI GRATIS —

CASE DE BANI
 „CHUBB“

(40-14)

Numai la magazinul **CENTRALA**

este de găsit adevărata

Lumină incandescentă

sist. Auer Perfectionată

cu prețurile foarte reduse

Acest magazin și atelier autorizat de Onor. Primărie este cel mai recomandabil pentru instalări de gaz, apă, telegraf, canalizare băi, precum și tot felul de closețe și tout à l'égout.

Magazin de expoziție

CENTRALA

Strada Biserica Ieni, No. 9 lângă Hotel Union

(64)

(25-11)



61, Strada Știrbei-Vodă, 61

IN FABRICA LUI

PAUL MILKER

Se găsește în tot timpul un

Mare Asortiment

DE

A TICOLE DE VOIAGIU

SACI CU NECESSAIRE DE TOILETA

de la 40 pînă la 350 lei

Articole de PLUS gata și de

comandă

București, 61, Strada Știrbei-Vodă, 61

(60)

(30-14)

F. FREUND

BUCUREȘTI

No. 280 — Calea Moșilor, — No. 280

Recomandă:

LOCOMOBILE

cu aparat de ars pînă și ori-ce combustibil

TREERĂTORI

Sistem și construcția nouă de tot pentru 1896 atit Locomobile cit și Treerători sunt cele mai bune și cele mai renumite d.n fabrica D-ilor

Ransomes, Sims & Jefferies.



În sfîrșit recomandă și fabrica sa de reparat mașine agricole, Morii simple și sistematice, Batoase de porumb, Morige, Grape de fier și toate rezervele pentru Locomobile și Treerători. 65 25-8

REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA ziarului EPOCA se află în strada Clemenței No. 3.



HUMBER & Co. LTD.

BEESTON

WOLVERHAMPTON

— COVENTRY —

Cele mai renumite fabricii de Velocipede din lume (fără concurență în calitate)

Singurul reprezentant pentru întreaga Romînie

E. I. RESSEL

No. 14, Strada Carol I, No. 14, în București

Cataloge pentru sezonul 1896 cu prețuri scăzute se trimite la cerere franco la domiciliu.

MARE ATELIER CU MOTOR

pentru repararea și reconstruirea a ori-ce Velocipede cu garanție, fie Velocipede de ori unde cumpărate

Reface-ca ghidoanelor fasonate după ori-ce desen.

25-19